

Panorámica de la formación del mediador y paciente desde una perspectiva inclusiva

Marta Franco López*

ZAPATA BOLUDA, ROSA MARÍA, DALOUH, RACHIDA, CALA, VERÓNICA C., GONZÁLEZ JIMÉNEZ y ANTONIO JOSÉ (2017): *Libro de actas del VII Congreso Internacional de Educación Intercultural; Educación, salud y TIC desde una perspectiva transcultural*. Almería: Editorial Universidad de Almería; 169 pp. ISBN: 978-84-16642-52-6.

LIBRO DE ACTAS VII CONGRESO INTERNACIONAL DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL

*Educación, salud y TIC desde una
perspectiva transcultural*

Editores

Rosa María Zapata Boluda • Rachida Dalouh
Verónica C. Cala • Antonio José González Jiménez



A propuesta de Valentina Marta, he leído el *Libro de actas del VII Congreso Internacional de Educación Intercultural; Educación, salud y TIC desde una perspectiva transcultural*. Editado por la Editorial Universidad de Almería, recoge en sus 169 páginas los temas abordados en este encuentro, que se celebró en la ciudad almeriense del 15 al 17 de junio de 2016.

Los ponentes proceden de España, México, Turquía y Francia. Casi la totalidad de las comunicaciones están escritas en español, aunque también las hay en inglés y francés. El libro de actas se estructura en veinte epígrafes que agrupan

por temática las presentaciones, en las que se analizan bases de datos de publicaciones científicas, casos prácticos e investigaciones.

El hilo conductor de muchas de ellas es la aplicación de las tecnologías de la información y de la comunicación en el entorno educativo y en el sanitario, bien como recurso de formación de los profesionales o bien como herramienta para la capacitación de los alumnos o pacientes, según el caso. Este es el caso de las plataformas de teledocencia o de los servicios de telemedicina y teleasistencia, puesto que permiten ampliar el abanico de servicios ofrecidos, además de una mayor cercanía con el receptor y el acceso a derechos fundamentales. Estas aplicaciones cobran una mayor relevancia cuando se trata de transformar en inclusivos los sistemas sanitario y educativo. Algunos de los ejemplos expuestos en las comunicaciones son la atención a la diversidad (en especial la cultural), la docencia y la atención sanitaria para personas con trastornos del espectro autista o con discapacidades y el envejecimiento activo.

Otro de los temas que articulan el congreso es la aplicación de estrategias transversales relativas a la interculturalidad, a la perspectiva de género y a la diversidad sexual dentro de la educación emocional, con el fin de adquirir competencias socioemocionales. Tampoco se pierde de vista la educación sexual, tanto en las aulas como en el sistema sanitario de atención primaria. El entorno de la atención primaria constituye el principal escenario de la mediación intercultural sanitaria, no solo entre comunidades migrantes y sociedad de acogida sino también con grupos sociales desfavorecidos. La mediación desempeña una función formadora en cuestiones de salud pública, dentro de las comunidades, además de ocuparse de casos individuales.

Como se desprende de varias actas, la formación y la capacitación plantan los cimientos de la mejora sanitaria y educativa en términos de toma de decisiones y de participación en el sistema. Tal es el caso de la intervención con gestantes en atención primaria y la formación de matronas para intervenir en condiciones difíciles, dentro del primer entorno, y de la inclusión de alumnos desfavorecidos en el segundo. En relación con este último aspecto, varias ponencias analizan el impacto de la pobreza y su gestión desde el punto de vista intercultural.

El libro está formado por los resúmenes de las ponencias pronunciadas en el congreso y, por lo tanto, carece de homogeneidad de redacción y estilo. A pesar de la necesaria brevedad de las actas, muchas de las contribuciones incluyen la bibliografía para poder ampliar la información presentada en ellas. Otro de los aspectos positivos es la posibilidad de ponerse en contacto con la mayoría de los autores, puesto que en

* Traductora autónoma e intérprete en hospital. Dirección para correspondencia: marta@francolopeztraducciones.com.

gran parte de las comunicaciones se señala una dirección de correo electrónico.

Si bien el congreso no versa en exclusiva sobre mediación, traducción e interpretación, es cierto que se pueden extraer recursos para la formación inicial y continua de traductores

e intérpretes en los servicios públicos. Debido a la cercanía de estos traductores/intérpretes/mediadores con otras disciplinas como la medicina, la docencia o el trabajo social, es importante conocer cuáles son las cuestiones más relevantes en ellas y con qué herramientas se cuenta para gestionarlas.